

# À L'AFFICHE Théâtre d'Aujourd'hui

**Pour encore quelques semaines**

## **L'ABONNEMENT au Théâtre d'Aujourd'hui**

Pour ne rien manquer de la saison 2003-2004, pour profiter d'un rabais substantiel sur le prix des billets, pour obtenir une foule de privilèges en plus des meilleurs sièges, abonnez-vous dès maintenant.

**(514) 282-3900**

**Les 27 et 28 septembre 2003**

## **LES JOURNEES DE LA CULTURE au Théâtre d'Aujourd'hui**

En plus d'une visite des lieux en compagnie du comédien Gilles Renaud, directeur artistique intérimaire du Théâtre d'Aujourd'hui, les visiteurs auront le choix entre un atelier d'écriture animé par deux dramaturges, un atelier d'improvisation dirigé par le Théâtre Impulsion et l'observation d'une répétition de la pièce MILLE-FEUILLES.

Entrée gratuite. Réservation obligatoire.

Billetterie du Théâtre d'Aujourd'hui au **(514) 282-3900**

**Du 28 octobre au 22 novembre 2003**

## **MILLE feuilles**

De **Pierre-Michel Tremblay** Mise en scène **Martin Faucher**

Avec **Christian Bégin** | **Marie Charlebois** | **Patrice Coquereau** |  
**Pier Paquette** | **Isabelle Vincent**

Une coproduction **Théâtre d'Aujourd'hui** | **Les Éternels Pigistes**



**Du 28 octobre au 15 novembre 2003**

**À la salle Jean-Claude Germain**

## **LA VOIX du sang**

Texte et mise en scène **Marc St-Pierre**

Avec **René Arbour** | **Sylvain Pesant**

Une production du **Théâtre Impulsion**



# fauchois fleurs

*À la fine fleur de l'événement.*

# Blue Bayou

## la maison de l'étalon



Photo Pierre Arpin

### Stéphane Breton *Claude*

Sorti du Conservatoire d'art dramatique de Montréal en 1996, Stéphane Breton s'est fait connaître à la télévision dans *Mon meilleur ennemi*, *Deux Frères* (2000) et *Réseaux II* (1999). Nous l'avons aussi apprécié pour ses apparitions cinématographiques, entre autres, dans *Québec-Montréal* (2001) et *Le Cœur au poing* (1997). Cependant, il a toujours été actif au théâtre : au TNM dans *les Précieuses ridicules* (2003) et *la Serva Amoroza* (1997), production qui lui valut une nomination au Gala des Masques dans la catégorie «Interprétation masculine» dans un rôle de soutien. On l'a vu jouer en outre, lors de productions estivales, dans *Pour hommes seulement* (2003) et dans *V comme canard* (2000) au Théâtre des Cascades, et dans *Bowling* (1999) au Théâtre des Grands Chênes.



Photo Paul Labelle

### Anne-Sylvie Gosselin *Solange*

Dès sa sortie de l'école en 1996, Anne-Sylvie Gosselin fut remarquée pour sa performance dans *Le Chœur des silences*, rôle qui lui vaudra en 1999 une nomination pour le Masque de la «Révélation de l'année». Ayant travaillé à de nombreuses reprises sous la gouverne d'Eric Jean, entre autres dans *Hippocampe* au Théâtre de Quat'Sous (2002), *Parachute* et *Marie-Anne vague* au Monument-National (2000), on la retrouve aux côtés du metteur en scène dans *Camélias*, production lauréate du Masque «Production Régions» en 2001. Elle a joué également dans *Motel Hélène* au Théâtre du Trillium (2003). À la télévision et au cinéma, on l'aura vue en 2001 dans *Le cœur découvert*, *Mea culpa*, *Sauve qui peut*, *Image de femme* et *Bouscotte*.



Photo Maxime Côté

### Éric Paulhus *Renaud*

Diplômé du Conservatoire d'art dramatique de Montréal en 2001, Éric Paulhus a déjà reçu une nomination au dernier Gala des masques dans la catégorie «Révélation de l'année» pour son rôle dans *Blue Bayou*, *la Maison de l'étalon*. Il a joué dans *Molière en plein air* du TNM (2001), *les Femmes de bonne humeur* du Théâtre de la Banquette Arrière (2002), *la Cerisaie* de la Compagnie Richard III, *Tsuru* de Carbone 14 (2002), *Oreste* du Théâtre de l'Opsis, de l'Espace Go et du Festival international de théâtre ancien de Chypre (2003), et il jouera prochainement dans *l'Asile de la pureté* au TNM. À la télévision, on l'a vu dans les séries *Jean Duceppe* (2001) et *Simone et Chartrand* (2002). Au cinéma, il a fait une apparition dans *les Invasions barbares* de Denys Arcand (2002).



Photo Marcel Cloutier

### Paul Savoie *Gabriel*

Paul Savoie est une figure très connue du théâtre, de la télévision et du cinéma québécois. De Marguerite Duras à Jean-Pierre Ronfard, on l'a vu jouer entre autres dans *la Musica deuxième*, *la Mouette* et *Vie et mort du Roi boiteux*. Il était de la distribution de *Au bout du fil* au Quat'Sous, et de *Eden cinéma* de Duras au Centre national des arts d'Ottawa et au Musée d'art contemporain à Montréal. Nous l'avons également remarqué au petit écran dans plusieurs téléséries et téléromans, tels *les Super-Mamies*, *Fortier*, *La vie la vie*, *le Retour* et *Diva*, et nous le verrons dans le prochain téléroman de Victor-Lévy Beaulieu, *le Bleu du ciel*, diffusé en janvier 2004 à la SRC. Ses présences au cinéma furent aussi nombreuses : pensons à *Amoureuse*, *Un léger vertige*, *Portion d'éternité* et *le Matou*, pour ne nommer que les productions de la dernière décennie.

#### Les concepteurs

Décor et accessoires **Marc Senécal**  
Costumes **Marie-Pierre Fleury**  
Assistance aux costumes **Myriam St-Louis**  
Lumières **André Rioux**  
Musique **Martin Léon**  
Coiffures et maquillages **Angelo Barsetti**

#### L'équipe de production

Direction de production et technique **André Rioux**  
Construction du décor **l'Atelier Ébénisterie**  
**Alain Gagné, André Bellerose, Janick Massé**

Peinture scénique **Marc Senécal, André Bellerose, Gaétan Dubé, Janick Massé**  
Coupeur des costumes **Jacques Doucet**  
Perruques **Cybèle Perruques inc.**  
**Rachel Tremblay et Claude Trudel**

#### L'équipe de montage

Équipe du Théâtre d'Aujourd'hui

Le Théâtre d'Aujourd'hui remercie



Télé-Québec



Photo Jean Albert

## HISTORIQUE

### Théâtre les gens d'en bas

Fondé en 1973, le Théâtre les gens d'en bas est né d'une volonté à la fois politique et artistique d'affirmation régionale ; il fut porté par le désir de jeunes saltimbanques d'habiter leur rêve dans ce Bas du fleuve chargé d'histoires et de patience. Nous avons relevé le défi d'y développer notre théâtre et de rayonner à partir de notre région. Aujourd'hui, nous poursuivons trois missions artistiques : produire un théâtre populaire au sens noble du terme, sans restriction quant à l'époque ou la provenance des matériaux utilisés, privilégiant des contenus aux résonances contemporaines, politiques ou métaphysiques. Accueillir, comme diffuseur au Théâtre du Bic, des productions parmi les meilleures en provenance du Québec ou de l'étranger. Enfin, la mission d'intégrer le théâtre à l'école en collaboration avec des maisons d'enseignement du Bas Saint-Laurent et de participer à la démocratisation théâtrale, en produisant des spectacles communautaires.

Nous proposons des œuvres qui interrogent l'être humain dans son rapport avec la cité (le politique), avec lui-même ou avec le ciel (la métaphysique), et qui ont des résonances actuelles. Nous privilégions la création de textes jamais produits en nos terres avec de temps en temps la revisite d'une œuvre du répertoire. Celles qui nous stimulent entrouvrent les fenêtres de l'espoir. Nous sommes pour un théâtre de la lucidité et de l'espérance, un théâtre humaniste. Nous croyons en l'être humain, en ses possibilités, à sa transformation. Nous croyons que nous changeons le monde tous tant que nous sommes, imperceptiblement, et nous changeons avec le monde.

Le Théâtre les gens d'en bas souhaite vous provoquer, vous émouvoir, vous divertir mais surtout que votre désir de vivre et de faire soit plus fort à la fin de la soirée.



#### L'équipe du Théâtre les gens d'en bas

**Benoit Vaillancourt** Direction générale et direction artistique accueil

**Eudore Belzile** Direction artistique

**André Rioux** Direction technique

**Janick Massé** Chef machiniste

**Renée Poirier** Comptabilité

**Barbara Dionne** Communications

**Diane Berger** Secrétariat et gérance de salle



**Théâtre**  
**les gens d'en bas**

# BLUE BAYOU, la maison de l'étalon

Saison 2003-2004  
vol. 5 n°1

Texte  
**Reynald Robinson**  
Mise en scène  
**Eric Jean**  
assisté de  
**Annie Beaudoin**

Une production du  
**Théâtre  
les gens d'en bas**

**Du 9 septembre 2003  
au 4 octobre 2003**

Avec  
**Stéphane Breton**  
**Anne-Sylvie Gosselin**  
**Éric Paulhus**  
**Paul Savoie**

Les concepteurs  
**Marc Sénécal**  
**Marie-Pierre Fleury**  
**André Rioux**  
**Martin Léon**  
**Angelo Barsetti**



Une présentation du  
**Théâtre les gens d'en bas**



et du

**Théâtre d'Aujourd'hui**

*le théâtre de la création québécoise*

3900, rue Saint-Denis Montréal

(514) 282-3900

[www.theatredaujourd'hui.qc.ca](http://www.theatredaujourd'hui.qc.ca)

DIRECTION

René Richard Cyr, Jacques Vézina, Gilles Renaud



en collaboration avec



## Mot du directeur artistique intérimaire du THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI

Photo Monic Richard



Nous sommes très fiers d'accueillir le Théâtre les gens d'en bas au Théâtre d'Aujourd'hui en ouverture de notre saison 2003-2004.

Les gens d'en bas ont présenté, depuis trente ans, plusieurs des productions les plus significatives de notre dramaturgie nationale. À nouveau ce soir, ils nous offrent une pièce audacieuse qui saura marquer leur passage à Montréal.

J'espère que le très beau texte de Reynald Robinson vous touchera aussi intensément qu'il nous a touchés, l'an dernier, au Théâtre du Bic. Dirigé de main de maître par Eric Jean, un ami du Théâtre d'Aujourd'hui, il nous permet de découvrir le grand talent de trois jeunes comédiens et d'apprécier, à nouveau, celui d'un de nos grands acteurs de théâtre, Paul Savoie.

Bonne soirée et bonne saison au Théâtre d'Aujourd'hui.

**Gilles Renaud**

## Mot du directeur artistique du THÉÂTRE LES GENS D'EN BAS

Photo José Lambert



*« Qu'est-ce que la tragédie ? C'est l'homme arraché à sa position horizontale de quadrupède par une laisse qui le retient debout, dont il ignore la volonté. »*

**Jean Giroudoux**

*« Ça existe pas le tragique dans la vie. C'est cruel la vie, mais... ça casse ! »*

**Solange**

J'aime le théâtre de Reynald Robinson. Ses personnages, dans l'urgence de leur quête, souvent en perdants flamboyants, retournent nos préjugés et nous obligent à voir autrement. Chargés à bloc, ils envahissent la scène et nous précipitent au cœur de leur big bang intérieur, univers singulier dont l'auteur nous dévoile peu à peu les fondements. Il procède en cassant le réalisme, le récit linéaire, avec humour et compassion, brouillant la frontière entre le réel et l'imaginaire, le théâtre et la vie.

Reynald Robinson nous amène au-delà des apparences et nous livre en vrai conteur l'humanité de ces êtres, leur tragédie ordinaire. Leur aspect devient secondaire, ils sont nos frères et sœurs, oubliés de Dieu, à la recherche d'une innocence et d'un Paradis perdus, livrés à la société de consommation et du spectacle où l'être humain est devenu une marchandise comme une autre.

Les héros de la tragédie grecque interpellaient le ciel : « Ô dieux !... » Dans *Blue Bayou*, Claude, Solange et Gabriel adressent leurs suppliques à Renaud, jeune acteur en devenir, futur membre de l'Olympe de la modernité : la TV, où faux dieux et idoles rivalisent de talents entre téléromans, chars et poulets avec le même juvénile enthousiasme. Comment les sans voix et les sans noms y trouveraient leur place et leur compte ?

Ces « sans talent », ces solitudes mises en commun qui habitent un pays dont les habitants n'ont pas de mots pour se défendre, piaffent, ruent et racontent leur « bout de vie » avec maladresse mais avec une totale sincérité, une impudeur magnifique, en revendiquant le droit à l'existence et à l'amour. Ils sont nos pareils, nos semblables sous la lune et les étoiles !

Belle soirée !

**Eudore Belzile**

P.S. Grand merci, Reynald, de nous avoir fait cadeau de *Blue Bayou* et à cette troupe inspirée qui, sous la direction d'Eric Jean, s'est investie dans la création avec enthousiasme et ferveur. Merci à René Richard Cyr, Jacques Vézina et Gilles Renaud pour l'accueil et la confiance.

# CONTINENTAL

B I S T R O

**À deux pas du Théâtre !**

**La cuisine est ouverte jusqu'à 1 h 00 am**

845-6842

FAX: 845-8039



4169, ST-DENIS

MTL, QC. H2W 2M7

## Mot de l'auteur

Photo Sophie Grenier



Les petits héros me marquent plus que les grands car on en parle peu.  
Les petites quêtes m'inspirent plus que les grandes car elles sont moins spectaculaires.  
Les petites tragédies m'impressionnent plus que les grandes car il est difficile de leur trouver un sens.  
La réalité m'attire plus que la fiction. La réalité est incroyable.

J'aime les petits héros, leurs petites quêtes, leurs petites tragédies. Ils entrent dans ma vie, me changent et font de moi un être meilleur.

**Reynald Robinson**

Auteur, acteur et metteur en scène originaire de Gaspésie et formé au Conservatoire d'art dramatique de Québec, Reynald Robinson joue au théâtre, au cinéma et à la télévision ; il a signé jusqu'ici une trentaine de mises en scène. Directeur artistique du Théâtre du Gros Mécano de 1988 à 1992, récipiendaire en 1997 de la Bourse Yves Thériault pour sa pièce radiophonique *Madame Anna*, lauréat en 1999 du Masque du texte original pour *la Salle des loisirs*, créée au Théâtre d'Aujourd'hui, il est également l'auteur de *l'Hôtel des horizons* et de plusieurs textes pour jeune public : *l'Homme, Chopin et le petit tas de bois, le Secret couleur de feu, Jo et Gaïa, la terre et la Langue du caméléon*.

## Mot du metteur en scène

Photo Marc Dussault



C'est un grand plaisir que de côtoyer le monde enivrant de Reynald Robinson. Un monde où la réalité dépasse la fiction, un monde peuplé de personnages déraisonnables, séduisants, étranges, généreux, extraordinaires.

Vous allez bientôt les rencontrer, ils sont là, quelque part, prêts à se raconter, prêts à se livrer.

Laissez-vous surprendre par eux, laissez-les vous transporter dans leurs rêves, leurs fantasmes, leurs souvenirs. Avec eux il n'y a pas de faux-semblants, il n'y a que la vérité. Le désir d'être vrai, d'être soi-même. Le désir de se raconter, le désir d'exister.

Un grand merci à Reynald, car c'est une chance que d'aborder un texte aussi envoûtant.

Bravo aux concepteurs d'avoir été si inspirés, à Annie, mon assistante, pour être ce qu'elle est, et merci aux chaleureuses équipes du Théâtre du Bic et du Théâtre d'Aujourd'hui.

Un merci tout spécial à Eudore Belzile pour m'avoir fait confiance avec autant d'ouverture, de générosité et de sensibilité.

Je vous laisse en compagnie de quatre acteurs formidables qui ont plongé sans retenues dans l'univers singulier de Reynald Robinson.

Bon voyage !

**Eric Jean**

Depuis l'obtention de son baccalauréat en art dramatique de l'UQAM en 1995, Eric Jean mène une activité fructueuse qui lui a déjà valu plusieurs nominations, au Gala des Masques (comme Révélation de l'année pour *Une livre de chair* et comme metteur en scène pour *Camélias*, qui remportait le Masque de la Production en région) et au Gala de l'ADISQ (pour la conception du spectacle *Ciné-parc*, du duo Ann Victor). Ayant obtenu carte blanche, l'automne dernier, de Wajdi Mouawad, directeur artistique du Théâtre de Quat'Sous, il y a créé le très remarqué *Hippocampe*, avec Pascal Brullemans au texte ; les deux complices se sont également associés pour *Thé, sucre et amertume*, présenté à la salle Fred-Barry au printemps dernier.

Sa mise en scène de *Blue Bayou, la maison de l'étalon* de Reynald Robinson, créée l'été dernier au Bic par le Théâtre les gens d'en bas, lui a mérité une nouvelle nomination pour le Masque de la Production région. Figure montante de la mise en scène au Québec, Eric Jean est fondateur de la compagnie Persona Théâtre. Il est actuellement adjoint à la direction artistique de la section française de l'École nationale de théâtre du Canada.

**LOGIENT**

SOLUTIONS DE LOGICIELS INTERNET

Fier partenaire Internet du  
**Théâtre d'Aujourd'hui**

Visitez [www.theatredaujourd'hui.qc.ca](http://www.theatredaujourd'hui.qc.ca)



## L'équipe DU THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI

### Codirecteur général et directeur artistique

René Richard Cyr

### Directeur artistique intérimaire

Gilles Renaud

### Codirecteur général et directeur administratif

Jacques Vézina

### Directrice des communications

Jo-Anne Héroux

### Directrice de production

Lucie Janvier

### Adjoint administratif

Denis Simpson

### Gérant

André Morissette

### Responsable du développement de public

Philippe Bergeron

### Secrétaire-réceptionniste

Geneviève Ricard

### Assistant-gérant

Mathieu Senécal

### Concierge et responsable du bâtiment

Alain Thériault

### Guichetiers

Natalie Bouchard, Luc Brien, Christine Chenard,  
Sophie Desrosiers, Béatrice Papatie

### Placeurs

Nancy-Marie Bélanger, Caroline Bergeron,  
Catherine-Amélie Côté, Philippe Gignac,  
Valérie Héroux, Katryn Jutras,  
Gabrielle Lecours-Brassard, Lili Marier-Renaud

### Bar

Charles Dauphinais, Mathieu Senécal

### Conception du logo du Théâtre

Éric Godin

### Relations de presse

Karine Cousineau Communications

### Conception graphique

Folio et Garetti

### Révision du programme

Diane Pavlovic

### Photos de plateau

Yves Renaud

### Réalisation et montage des vidéos promotionnels

Pierre-Étienne Lessard

### Imprimerie

Laurier Litho

### Vente de publicité dans les programmes

André Morissette

## Le Conseil d'administration DU THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI

### PRÉSIDENTE

#### Léa Cousineau

Présidente de la Commission des partenaires du marché du travail

### VICE-PRÉSIDENT

#### Vincent Bilodeau

Comédien et Président de l'Académie québécoise du théâtre (AQT)

### SECRÉTAIRE

#### Claire Brassard

Avocate, Mercier Leduc S.E.N.C.

### TRÉSORIER

#### Gilles Renaud

Comédien et directeur artistique intérimaire  
du Théâtre d'Aujourd'hui

### LES ADMINISTRATEURS

#### Carmen Crépin

Vice-présidente, Québec,

Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières

#### René Richard Cyr

Codirecteur général et directeur artistique,  
Théâtre d'Aujourd'hui

#### Claude Lavoie

Vice-président, ressources stratégiques, Marketel

#### Stella Leney

Directrice des affaires corporatives et secrétaire adjointe,  
Hydro-Québec

#### Francine Simard

Associée, Recherche marketing,

Groupe Gignac communication marketing

#### Jacques Vézina

Codirecteur général et directeur administratif,  
Théâtre d'Aujourd'hui.

Le Théâtre d'Aujourd'hui est subventionné par  
le Conseil des arts et des lettres du Québec,  
le Conseil des Arts du Canada  
et le Conseil des arts de Montréal.



Le Théâtre d'Aujourd'hui est membre de  
Théâtres Associés et Theatrequebec.com



# Bravo !

Acteur de premier plan de l'industrie des télécommunications,  
TELUS Québec est fière de s'associer au **Théâtre les gens  
d'en bas** et au **Théâtre d'Aujourd'hui**. Bon théâtre à tous !

telusquebec.com

 **TELUS**<sup>MD</sup> le futur est simple<sup>SM</sup>

## Infos

Vous pouvez **stationner** votre véhicule à deux pas du théâtre, au coin des rues Saint-Denis et Roy – accès par la rue Roy ou par la rue Cherrier –, entre 16h30 et 3h. Prévoyez monnaie ou carte de crédit.

Lorsqu'une pièce créée au Théâtre d'Aujourd'hui est publiée, vous pouvez vous procurer le livre à notre **Bouquinerie théâtrale**, située dans le foyer. Vous y trouverez *BLUE BAYOU*, *LA MAISON DE L'ÉTALON* publiée chez Dramaturges éditeurs.

La **billetterie** du Théâtre d'Aujourd'hui est ouverte du lundi au samedi de midi à 18h et jusqu'à 20h les soirs de représentation, ainsi que de midi à 15h les dimanches de représentation.

Avant ou après le théâtre, faites un détour par une des succursales **Renaud-Bray** de la rue Saint-Denis. Trois adresses pour découvrir des écritures ou redécouvrir vos auteurs préférés :

Ouvert de 9h à minuit : Renaud-Bray Saint-Denis – 4301, rue Saint-Denis,  
et succursale Champigny – 4380, rue Saint-Denis.

Ouvert de 11h à 22h : Renaud-Bray Express – 3660, rue Saint-Denis.

Librairie  
**Renaud-Bray**

Profitez d'une année de loisirs à rabais  
Maintenant plus de 105 PARTENAIRES  
dans toute l'île de Montréal.



LE THÉÂTRE PLUS ACCESSIBLE QUE JAMAIS.

La carte qui vous rend la vie facile  
de votre pièce



La carte Accès Montréal, seulement 7\$, seulement pour les Montréalaises et Montréalais.  
Pour plus de renseignements et pour connaître les points de vente,  
téléphonez au 87-ACCÈS, #610.  
[www.ville.montreal.qc.ca/cam](http://www.ville.montreal.qc.ca/cam)

### Entre autres, économisez :

- au Centre des arts Saydie Bronfman
- au cinéma Saint-Léonard Sz.18
- à la Cinémathèque Québécoise
- à Cité Historia, musée d'histoire du Sault-au-Récollet, parc-nature de l'Île-de-la-Visitation
- à l'Espace GO
- au Goethe-Institut
- aux Grands Explorateurs
- au Groupe de la Veille/Théâtre Prospéro
- à l'infinithéâtre
- au MAI (Montréal, arts interculturels)
- à la Maison théâtre
- à l'ONF Montréal - CinéRobothèque
- au théâtre Centaur
- au théâtre d'Aujourd'hui
- au théâtre de Quai'Sous
- au théâtre du Rideau Vert
- au théâtre La Licorne
- au théâtre Outremont et Galerie d'art

Montréal 

## deux pour un le jeudi aux théâtres

Offert par les compagnies membres de  
**Théâtres Associés**



THÉÂTRES ASSOCIÉS

### Montréal

**Compagnie Jean Duceppe** (514) 842-2112

**Espace GO** (514) 845-4890

**Théâtre d'Aujourd'hui** (514) 282-3900

**Théâtre de la Manufacture  
La Licorne** (514) 523-2246

**Théâtre Denise-Pelletier** (514) 253-8974

**Théâtre de Quai'Sous** (514) 845-7277

**Théâtre du Nouveau Monde** (514) 866-8667

**Théâtre du Rideau Vert** (514) 844-1793

### Québec

**Théâtre de la Bordée** (418) 694-9631

**Théâtre du Trident** (418) 643-8131

### Ottawa

**Centre national des Arts**  
(613) 947-7000, poste 280

Valable sur le prix régulier. Au guichet du théâtre à compter de 19h00 le soir même. Argent comptant seulement. Billets en nombre limité. Aucune réservation acceptée. Certaines restrictions s'appliquent.

**BÍLY KUŇ**  
BAR  
**O PATRO VÝŠ**  
SALLE

354-354 Mont-Royal Est  
[www.bilykun.com](http://www.bilykun.com)  
514-845-5392